

twictee.org

GREID espagnol
S.Kitten IA IPR
@cortescdd
@IbanezImma



¿i Twictado en clase !?

Ce document est une proposition de feuille de route pour mettre en place le dispositif Twictado en classe en début de cycle 4. Nous avons conduit la première expérimentation de la Twictée en espagnol durant l'année scolaire 2017-2018 avec nos classes de 5ème.



8 étapes à suivre



En amont : être en contact avec un.e collègue ayant une classe de même niveau (= classe miroir).

1/ Présenter le projet au Conseil d'administration des établissements concernés.

2/ Informer les familles pour obtenir les autorisations parentales.

3/ Créer un compte classe Twitter non public qui sera géré par l'enseignant.e..

4/ Elaborer la charte d'utilisation responsable du compte avec les élèves et la faire signer.

5/ Lancer les productions :

- ✦ définir un thème commun,
- ✦ élaborer la consigne de production des élèves,
- ✦ mettre les élèves en activité en 3 temps : production individuelle / mise en commun en petits groupes / production par chaque groupe.

6/ Échanger les productions avec la classe miroir et penser à garder une copie des productions initiales pour la correction (étape 8).

7/ Créer les "Twayudas" :

- ✦ répartir les productions par petits groupes,
- ✦ repérer les erreurs,
- ✦ utiliser le DicoBalises pour créer les "Twayudas",
- ✦ envoyer les "Twayudas" validées par l'enseignant.e via le compte classe Twitter.

8/ Planifier la séance de correction :

- ✦ inviter chaque groupe à reprendre sa production initiale (étape 6),
- ✦ attribuer à chaque groupe les "Twayudas" envoyées par la classe miroir,
- ✦ laisser les groupes faire les corrections nécessaires.



Veiller à :

Ne pas intervenir lors de la production !

Etre attentif.ve à la forme des "Twayudas"

en s'appuyant sur le DicoBalises.

¿Comentarios o preguntas?
@cortescdd & @IbanezImma

Pour une prise en main rapide, accédez à notre "Kit Twictado" en cliquant sur les



¡Engánchate al Twictado!

twictee.org
GREID espagnol
S.Kitten IA IPR
@cortescdd
@IbanezImma



El #diccionario del Twictado

Pour créer une "twayuda":

- Choisissez un des 3 domaines.
- Sélectionnez la balise #.
- Respectez la forme : #Twayuda, les explications pour corriger l'erreur et la #balise.



Logographie



#Ponctuation

Il manque un signe de ponctuation ou alors il est en trop ou incorrect.

Exemple : ¿Por qué no quieres venir al cine con nosotros?

#Twayuda En espagnol une phrase interrogative commence par un point d'interrogation à l'envers ¿ pour prévenir le lecteur. **#Ponctuation**

Logographie

#Majuscule

Oubli ou utilisation abusive de la majuscule : nom commun, nom propre, habitants de pays...

Exemple : En Valencia, he conocido a jóvenes (E)españoles.

#Twayuda En espagnol les habitants d'un pays ne portent pas de majuscule. **#Majuscule**

Logographie

#MotEnTrop ou #LettreEnTrop

Il y a un mot en trop dans la phrase (ou une lettre dans un mot).

Exemple : Los dos chicos del diálogo (texto) se llaman Pedro y Esteban.

#Twayuda Le mot « texto » est en trop car deux noms communs ne peuvent pas se suivre. **#MotEnTrop**

Logographie

#MotManquant ou #LettreManquante

Il manque un mot dans la phrase (ou une lettre).

Exemple : Estamos viendo la tele en el.

#Twayuda Il manque le lieu de l'action après "en el ...". **#MotManquant**

Logographie

#Illisible



twictee.org
GREID espagnol
S.Kitten IA IPR
@cortescdd
@IbanezImma



El #diccionario del Twictado



Orthographe lexicale



#Carolina

La langue espagnole ne double pas les consonnes sauf celles du prénom CAROLINA.

Exemple : El efecto / un perro / la lección.

#Twayuda Efecto s'écrit avec un seul « F » car en espagnol les consonnes autres que **C R L N** ne doublent pas. #Carolina

Orthographe lexicale

#LettreSon

La lettre choisie ne respecte pas la phonologie espagnole ou est erronée.

Exemple : En la foto (photo) de mi pasaporte, no llevo gafas.

#Twayuda En espagnol le son "F" correspond à la lettre **F**. #LettreSon

Orthographe lexicale

#AccentLex

Règle de l'accentuation non respectée : accent omis, déplacé ou inutile.

Exemple : En el cole me encanta el inglés (ingles).

#Twayuda Inglés porte un accent écrit car l'accent tonique porte sur la dernière syllabe et non sur l'avant-dernière. #AccentLex

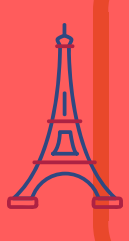
Orthographe lexicale

#MotFr

Un mot est en français dans la phrase.

Exemple : En diciembre son las vacaciones (vacances) de Navidad.

#Twayuda Le mot **vacances** doit être traduit en espagnol. #MotFr



#Ñ

En espagnol le son « GN » s'écrit « Ñ ».

Exemple : Tengo quince años (anos).

#Twayuda Años s'écrit avec « ñ » pour faire le son « gn » espagnol. #Ñ



#Interlangue

Des règles communes à une autre langue.

Exemple : Tengo lápices en mi estuche.

#Twayuda Comme en anglais il n'y a pas d'article indéfini au pluriel. #Interlangue



Orthographe lexicale

twictee.org
GREID espagnol
S.Kitten IA IPR
@cortescdd
@IbanezImma



El #diccionario del Twictado



Orthographe grammaticale



AccordGN

L'accord genre/nombre n'est pas respecté au sein du groupe nominal.

Exemple : La **chica** (*chicos*)

#Twayuda Le nom « **chica** » s'accorde en genre et en nombre avec le déterminant «La». #AccordGN

Orthographe grammaticale

AccordSV

L'accord entre le sujet et le verbe n'est pas respecté

Exemple : Pedro **es** (*soy*) un **alumno**.

#Twayuda Le verbe « SER » doit être conjugué à la 3e pers.sing car il s'accorde avec le sujet « Pedro ». #AccordSV

Orthographe grammaticale

AccentGram

L'accent des mots interrogatifs ou exclamatifs n'est pas respecté.

Exemples : ¿**Dónde** (*Donde*) **vives**? // ¡**Qué** (*Que*) **buen día**!

#Twayuda «**Dónde**» et «**Qué**» s'écrivent avec un accent car en espagnol les mots qui introduisent une interrogation ou une exclamation sont toujours accentués. #AccentGram

Orthographe grammaticale

SerEstar

Confusion entre les 2 verbes.

Exemple : **Estoy** (*Soy*) **en casa**.

#Twayuda Le verbe **SER** s'emploie pour décrire, présenter alors que le verbe **ESTAR** sert à situer dans l'espace. #SerEstar

AccentHomonymes

Confusion entre deux homonymes grammaticaux.

Exemple : **Vive en el** (*él*) **colegio**.

#Twayuda «**el**» s'écrit sans accent car il s'agit du déterminant et non du pronom personnel «**él**». En espagnol, l'accent aigu permet de distinguer des homonymes. Fonctions grammaticales et sens différents. #AccentHomonymes

Conjug

Il y a une erreur de conjugaison.

Exemple :

Lucía ju**E**ga fuera.



#Twayuda JUGAR diphtongue :
U > UE à tout le sing. et à la 3ème pers. du pluriel. #Conjug

Orthographe grammaticale

Prep

L'emploi des prépositions de lieu n'est pas respecté.

Exemple : **Estoy en** (*a*) **la piscina**.

#Twayuda Pour indiquer l'endroit où l'on se trouve, on utilisera la préposition « **en** ». #Prep

